

QUICK START GUIDE

(technical subjects to change
Date 12/2017)



Raumtemperaturfühler Aufputz – RTF3, RTFVA /MU Indoor temperature sensor surface-mounted – RTF3, RTFVA /MU

Anwendung Application

Unsere RTF3 / RTFVA Raumtemperaturfühler dienen der Messung der Temperatur in Wohn- und Büroräumen, Empfangshallen, Foyers usw. Das moderne und schlichte Design ermöglicht eine einfache und unauffällige Montage. Die großen Lüftungsgitter gewährleisten eine nahezu barrierefreie Luftzirkulation, wodurch eine hohe Messgenauigkeit erreicht wird.

For measuring the temperature in living and office spaces, reception halls, foyers etc. The modern and plain design allows for easy and inconspicuous mounting.

Merkmale Characteristics



Unser Temperaturmessumformer mit einer Genauigkeit von 0,3K bietet dem Kunden die Möglichkeit, über einen Dipschalter zwischen 24 verschiedenen Messbereichen zu wählen. Über ein Potentiometer kann der Offset manuell um +/- 1 Kelvin verstellt werden. Die Standardserie deckt mehrere unterschiedliche Temperaturbereiche (siehe Tabelle) ab. Durch den Messumformer erhält man ein standardisiertes Ausgangssignal von 4 ... 20 mA bzw. 0 ... 10 V. Unsere Sensoren lassen sich optional durch ein stromsparendes E-Paper Display erweitern.

Our temperature transmitters with an accuracy of 0.3 °C, offer customers the opportunity to choose a temperature range with a dip switch. A potentiometer offset can be set manually by +/- 1 Kelvin. The standard series covers several different measuring ranges of temperature (see configuration table). The measuring transducer reads the data via an internal sensor and converts the result into a standardized analogue output signal (0-10 V, 4-20 mA). Our sensors are extensible with an optional, energy efficient E-paper display.

Technische Daten Technical data

Allgemein General Information		Gehäuse Casing	
Spannungsversorgung Power supply	12(20)...34 V AC/DC (Relay)	Abmessung Dimensions	RTF3: 87,5x87,5x30 mm RTFVA: 75x75x25 mm
Anschluss Connection	3-Leiter (bei 4-20 mA optional 2-Leiter) 3-wire (at 4-20 mA optional 2-wire)	Werkstoff Material	RTF3: ABS, RAL 9010 RTFVA: Edelstahl 1.4571 RTFVA: Stainless steel 1.4571
Anschlussklemme Connection clamp	Schraubklemme max. 1,5 mm ² Screw clamps, max 1.5 mm ²	Zulässige Einsatzbedingungen Admissible environmental conditions	-30...70 °C; 0...98% r.H.
Schalt Ausgang (optional) Switching output (optional available)	Relais 24 V / 1 A, Wechsler, potentialfrei Relay 24 V / 1A, potential free changer	Schutzart Protection class	IP30
Leistungsaufnahme Power consumption	24...44 mA	Sensor Sensor	
Ausgangssignal Signal output		Temperatursensor Temperature sensor	PT1000 Klasse B, DIN EN 60751 (2-Leiter) PT1000 Class B, DIN EN 60751 (2-wired)
Typ I (3-Leiter) Type I (3-wired)	4...20 mA	Genauigkeit Accuracy	+/- 0,2 °K +/- 1,0% Messbereich (nach 60 min) +/- 0,2 °K +/- 1,0% full scale (after 60 min)
Analogausgang Bürde Analogue output burden	50...500 Ohm	Montagezubehör (enthalten) Mounting equipment (incl.)	Schrauben und Dübel Screws and dowels
Typ U (3-Leiter) Type U (3-wired)	0...10 V	*weitere auf Anfrage *special models available on demand	
Analogausgang Last Analogue output load	10...100 kOhm		

QUICK START GUIDE

(technical subjects to change
Date 12/2017)



Raumtemperaturfühler Aufputz – RTF3, RTFVA /MU Indoor temperature sensor surface-mounted – RTF3, RTFVA /MU

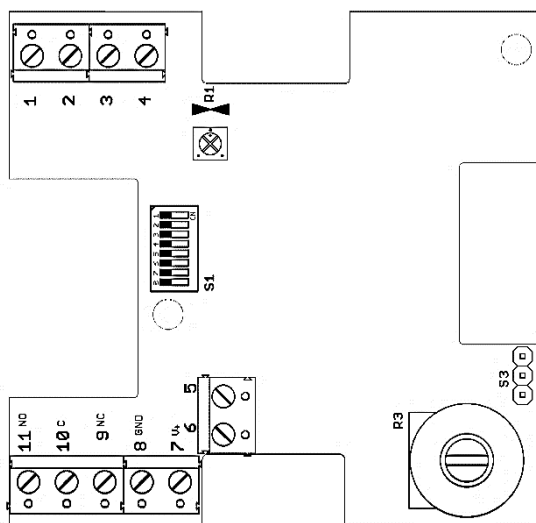
Messbereiche DIP-Switch (S1)

Measurement ranges DIP-Switch (S1)

Temperatur-Messbereiche Temperature-Ranges	Bereich Range	1	2	3	4	5	6	7	8
	-100... 50 °C	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	N/A	N/A	N/A
	-50...0 °C	ON	OFF	OFF	OFF	OFF	N/A	N/A	N/A
	-50...50 °C	OFF	ON	OFF	OFF	OFF	N/A	N/A	N/A
	-50... 150 °C	ON	ON	OFF	OFF	OFF	N/A	N/A	N/A
	-30 ... 20 °C	OFF	OFF	ON	OFF	OFF	N/A	N/A	N/A
	-30...60 °C	ON	OFF	ON	OFF	OFF	N/A	N/A	N/A
	-30...70 °C	OFF	ON	ON	OFF	OFF	N/A	N/A	N/A
	-20...50 °C	ON	ON	ON	OFF	OFF	N/A	N/A	N/A
	-20...80 °C	OFF	OFF	OFF	ON	OFF	N/A	N/A	N/A
	-20...120 °C	ON	OFF	OFF	ON	OFF	N/A	N/A	N/A
	-20...150 °C	OFF	ON	OFF	ON	OFF	N/A	N/A	N/A
	-10...15 °C	ON	ON	OFF	ON	OFF	N/A	N/A	N/A
	-10...120 °C	OFF	OFF	ON	ON	OFF	N/A	N/A	N/A
	0...40 °C	ON	OFF	ON	ON	OFF	N/A	N/A	N/A
	0...50 °C	OFF	ON	ON	ON	OFF	N/A	N/A	N/A
	0...70 °C	ON	ON	ON	ON	OFF	N/A	N/A	N/A
	0...100 °C	OFF	OFF	OFF	OFF	ON	N/A	N/A	N/A
	0...150 °C	ON	OFF	OFF	OFF	ON	N/A	N/A	N/A
	0...160 °C	OFF	ON	OFF	OFF	ON	N/A	N/A	N/A
	0...200 °C	ON	ON	OFF	OFF	ON	N/A	N/A	N/A
	0...250 °C	OFF	OFF	ON	OFF	ON	N/A	N/A	N/A
	0...400 °C	ON	OFF	ON	OFF	ON	N/A	N/A	N/A
	0...600 °C	OFF	ON	ON	OFF	ON	N/A	N/A	N/A
	10...35 °C	ON	ON	ON	OFF	ON	N/A	N/A	N/A

Elektrischer Anschluss

Electrical connection



Typ U (0-10 V)		Typ I (4-20 mA)	
Pin	Belegung	Pin	Belegung
Pin	Assignment	Pin	Assignment
1	temp	1	-
2	(active poti)	2	-
3	-	3	temp
4	-	4	-
5	(passive poti)		
6	(passive poti)		
7	V+		
8	GND		
9	(relay NC)		
10	(relay C)		
11	(relay NO)		
R1	temp. adjustment		
S3	polarity R3		

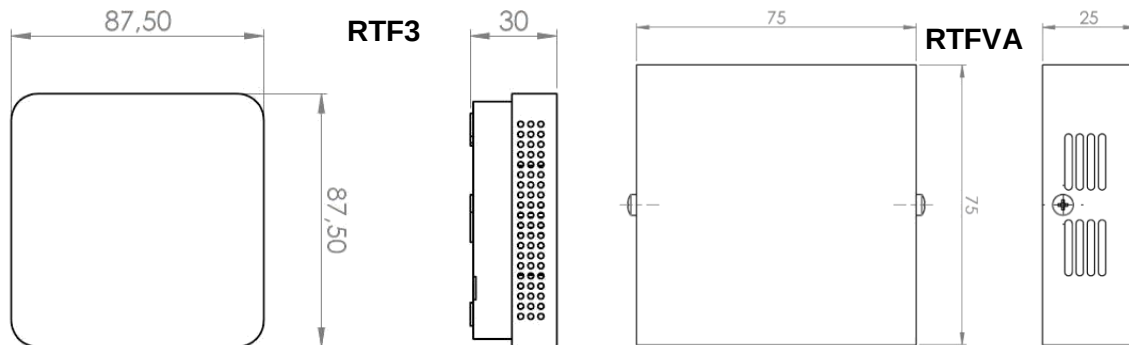
QUICK START GUIDE

(technical subjects to change
Date 12/2017)

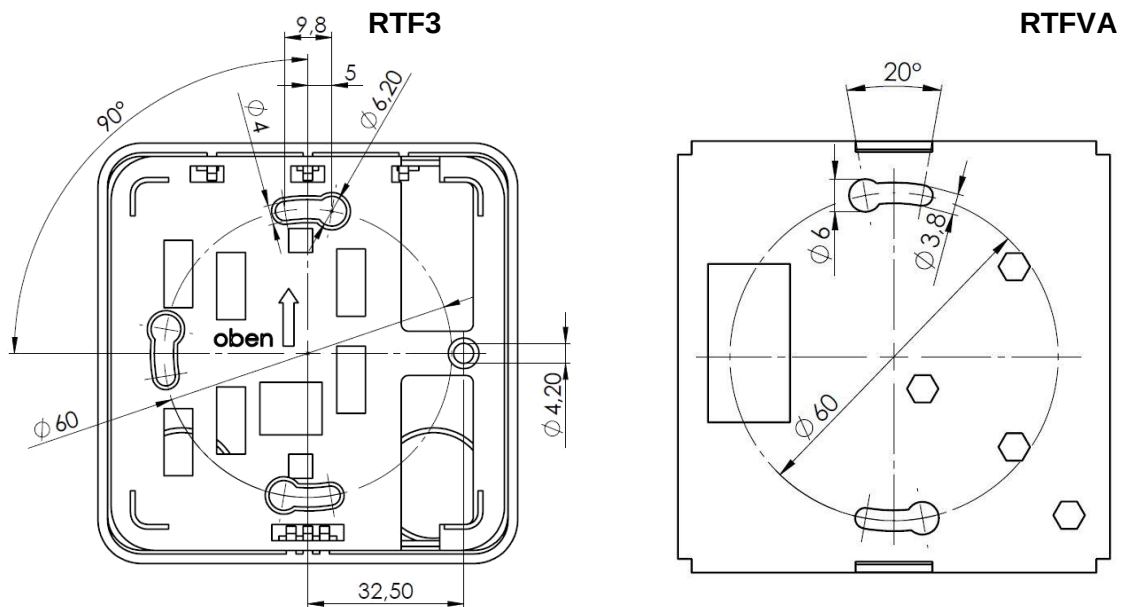


Raumtemperaturfühler Aufputz – RTF3, RTFVA /MU Indoor temperature sensor surface-mounted – RTF3, RTFVA /MU

Technical drawing



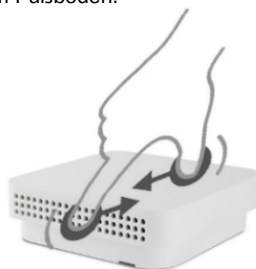
Montagehinweis Mounting



Die Konvektionsöffnungen müssen nach oben/unten ausgerichtet sein um eine Durchströmung mit Raumluft zu gewährleisten. (siehe Kennzeichnung Gehäuse Rückseite)
Der Fühler sollte immer an der gegenüberliegenden Wand des Heizkörpers montiert werden.
Ideale Montagehöhe 1,5m über dem Fußboden.



*The convection must be aligned at the bottom to ensure a flow of air up (see marking back of the housing)
The sensor should always be mounted on the opposite wall of the radiator.
Ideal mounting height of 1.5 m above the floor.*



QUICK START GUIDE

(technical subjects to change)
Date 12/2017)



Raumtemperaturfühler Aufputz – RTF3, RTFVA /MU Indoor temperature sensor surface-mounted – RTF3, RTFVA /MU

Hinweis

General notifications

Wichtig: bei Parallelbetrieb mit 24VAC ist der phasengleiche Anschluss erforderlich, da sonst Kurzschluss-Gefahr besteht.



Die Geräte sind für den Betrieb an Schutz-Kleinspannung ausgelegt. Beim Anschluss der Geräte gelten die techn. Daten lt. Datenblatt. Speziell bei passiven Fühlern (z.B. PT100,...) in Zweileiter-Ausführung ist der Leitungswiderstand der Zuleitung zu berücksichtigen. Eventuell muss dieser in der Auswertelektronik korrigiert werden. Infolge der Eigenerwärmung beeinflusst der Messstrom die Genauigkeit der Messung. Daher sollte dieser sensorspezifisch gewählt werden.

Der Einbau und die Montage dürfen nur durch eine ausgebildete Fachkraft erfolgen. Die Fühler dürfen nicht in Verbindung mit Geräten verwendet werden, die bei Mensch, Tier und Sachanlagen direkt oder indirekt zu Lebens- oder gesundheitssichernden Maßnahmen dienen oder durch deren Betrieb Gefahr für Mensch, Tier und Sachanlagen entstehen können.

Important: In-phase connection is necessary for parallel operation with 24 V/AC in order to avoid short circuits. The devices are built for safety extra-low volt-age operation. The technical data from the data sheet apply when connecting the devices. Especially with passive sensors (f. ex. PT100...) in two-wire configurations, the output resistance of the feed line must be observed and possibly adjusted via the evaluation electronics. The measuring current affects the accuracy of the measurement due to self-heating. Therefore, this current should be set to the sensor specs.

These instruments must be installed by authorised specialists only! Devices shall only be used for their intended purpose. The customer has to ensure adherence to the building and safety regulations and has to avoid all dangers of any kind.

Normen und Standards Standards

EU-Richtlinie 2014/30/EU
DIN EN 61326-2-1:2013

Installation / Gewährleistung

Installation / Guarantee

- Die Installation der Geräte darf nur durch Fachpersonal erfolgen.
- Die Geräte dürfen nur im spannungslosen Zustand angeschlossen werden.
- Die Sicherheitsvorschriften des VDE, der Länder, des TÜV und der örtlichen EVU sind zu beachten.
- Die EMV Richtlinien sind zu beachten. Es sind geschirmte Anschlussleitungen zu verwenden, wobei eine Parallelverlegung zu stromführenden Leitungen vermieden werden soll.
- Der Betrieb in der Nähe von Geräten, welche nicht den EMV-Richtlinien entsprechen, kann die Funktionsweise negativ beeinflussen
- Der Käufer hat die Einhaltung der einschlägigen Bau- und Sicherheitsrichtlinien zu gewährleisten
- Dieses Gerät darf nicht für sicherheitsrelevante Aufgaben verwendet werden, wie z. B. zum Schutz von Personen als Not Aus Schalter an Anlagen.
- Bei unsachgemäßer Verwendung sind entstehende Mängel und Schäden von der Gewährleistung und Haftung ausgeschlossen.
- Folgeschäden welche durch Fehler an diesem Gerät entstehen, sind von der Gewährleistung und Haftung ausgeschlossen.
- Es gelten ausschließlich die technischen Daten und Anschlussbedingungen der zum Gerät gelieferten Montage und Bedienungsanleitung. Änderungen sind im Sinne des technischen Fortschritts und der Verbesserung der Produkte jederzeit möglich.
- Bei Veränderungen der Geräte durch den Anwender entfallen sämtliche Gewährleistungsansprüche.
- The installation of the devices should be done only by qualified personnel.
- The device may only be connected with the power off.
- The safety of the VDE, the states, the TÜV and the local energy supply company must be observed.
- The EMC directives must be observed. It must be shielded connecting lines, laying parallel with current-carrying
- Lines should be avoided.
- Operation in the vicinity of equipment that do not comply with EMC directives may adversely affect the functioning
- The buyer has to ensure compliance with the relevant building and safety guidelines
- This product should not be used for safety-related tasks, such as the protection of persons as an emergency stop switch on equipment.
- Improper use of any defects and damages are excluded from the warranty and liability.
- Consequential damages caused by a fault in this device are excluded from warranty or liability.
- Solely the technical data and connecting conditions of the mounting and operating instructions supplied with the instrument. Changes are possible at any time in the sense of technical progress and the improvement of products.
- Changes of the device by the user, all warranty claims.